

南湖之滨庆华诞

we are celebrating the CPC's 80<sup>th</sup> birthday by the Southlake

红船劈浪开新宇

The aged red boat is showing its new glamour



# 序

嘉兴，是中国共产党的诞生地。八十年前，南湖红船始航，开辟了中国革命的胜利航向。八十年后，南湖之滨花如海，歌如潮，喜庆党的八十华诞。

5月2日，胡锦涛同志亲临嘉兴，接见了参加“南湖红船圣地行”活动的代表，给我们带来了党中央的亲切关怀。5月23日，中国文联“公仆赞”艺术团“太阳颂”的大型文艺演出，拉开了第二届南湖船文化节的帷幕。6月19日，中央电视台“心连心”艺术团在南湖市民广场的盛大演出，场面恢宏，气势磅礴，高潮迭起，万众欢腾。6月28日，中共浙江省委在嘉兴隆重举行纪念中国共产党成立八十周年大会，更增添了嘉兴的喜庆气氛。“七一”前后，彩船巡游、荷花灯展、焰火晚会、水上民俗项目比赛以及“红船颂”中国名家作品邀请展、“南湖之光”全国摄影大奖赛、中国革命圣地旅游博览会、全省纪念“七一”集邮展、全国航海模型锦标赛、嘉兴服装服饰展等活动好戏连台，精彩纷呈。此次纪念建党八十周年系列活动规模之宏大、内容之精彩，影响之深远，在嘉兴历史上前所未有，极大地激发了南湖儿女的政治热情和创造精神，增强了全市人民的凝聚力和战斗力，提高了嘉兴市的开放度和知名度，有力地推进了建设新嘉兴的伟大事业。

编者

二〇〇一年十二月

## Prelude

Jiaxing, where the first congress of the Chinese Communist Party was held eighty years ago and thus opened the victory-leading road for China's revolutionary cause, is claimed as the birthplace of the CPC. And eighty years later, the people of Jiaxing are gathering happily celebrating the 80<sup>th</sup> anniversary of the founding of the CPC on the side of the Southlake. Jiaxing becomes into a sea of flowers and songs.

On May 2, vice president Hu Jintao paid a visit to Jiaxing and met all the representatives who would take part in the activity of "a holy tour to the red boat on the Southlake" showing the consideration and care of the Central Committee. On May 23, a gala named "Ode to the Sun" presented by the Ode to the Public Servants Art Troupe of the National Federation of Literature & Art Circle was held and thus opened the curtain of the second Southlake Boat Culture Festival.. On June 19, a grand performance was presented by the Heart in Heart Art Troupe of CCTV on the Southlake People's Square attracting thousands of excited people. On June 28, a grand ceremony of the 80<sup>th</sup> anniversary of the founding of the CPC was held by the Party Committee of Zhejiang Province in Jiaxing, adding more festival atmosphere. Around July 1, many activities were carried out as the followings: the cruise of the decorated boats, the exhibition of lotus lanterns, the fireworks -shooting show, the folk overwater events tournament, the "Ode to the Red Boat" exhibition of works of the nation's famous figures, the "Light of the Southlake" nationwide photography competition, the Expo of tourism of the revolutionary holy place, Provincial Stamps-Collection Exhibition in commemoration of the founding of the CPC, the nationwide model-ship tournament and the exhibition of fashion and adornment. By holding all the above activities, Jiaxing created a new record in term of the scale, the colorfulness of the content, the depth of the influence and thus the political enthusiasm and creative spirit of the people was greatly stirred up; their combat effectiveness and solidarity was enhanced and the opening up and the fame of Jiaxing was further improved as well as the cause of building up a new Jiaxing was strongly promoted.

The editor  
DEC.2001



5月2日，胡锦涛同志视察嘉兴，  
亲切会见参加“南湖红船圣地行”启动仪式的代表

On May 2, Vice President Hu Jintao paid a visit to Jiaxing and met all the delegates taking part in the starting-up ceremony of "A Tour to the Holy Place of the Red Boat on the Southlake".











6月19日，中央电视台“心连心”艺术团在嘉兴南湖市民广场举行“你是一面旗帜”的盛大演出

On June 19, the Heat in Heart Art Troupe of CCTV presented a grand gala named "You are a Flag" on the Southlake People's Square.



人民全国





# 民心连心







“你是一面旗帜”的盛大演出，将嘉兴纪念建党 80 周年系列活动推向高潮  
The grand performance of “You are a Flag” created the climax of all the activities held to celebrate the 80<sup>th</sup> anniversary of the founding of the CPC.



“心连心”演出，吸引了五万市民前来观看

The gala given by the Heart in Heart Art Troupe attracted 50,000 people.





6月28日，浙江省纪念中国共产党成立80周年大会在嘉兴市体育馆隆重举行

On June 28, the Party Committee of Zhejiang Province held the ceremony of the 80<sup>th</sup> birthday of the CPC in Jiaxing Stadium.







浙江省纪念中国共产党成立 80 周年大会会场

the meeting place of the ceremony of the 80<sup>th</sup> birthday of the CPC held by the Party Committee of Zhejiang Province

浙江省纪念中国共产党成立 80 周年大会主席台

the rostrum of the ceremony of the 80<sup>th</sup> birthday of the CPC held by the Party Committee of Zhejiang Province









中共浙江省委书记张德江在纪念大会上作报告

Mr. Zhang Dejiang, Party Secretary of Zhejiang Province, is giving his speech, in the commemorating meeting.



省领导向先进基层党组织、优秀共产党员、优秀党务工作者代表颁奖

awards presenting to the deputies of the advanced primary organizations of the CPC, outstanding CPC members and outstanding workers for the CPC's affairs by Provincial leaders







红船劈波开新宇，南湖今朝星更灿

The aged red boat is showing its new glamour and today's Southlake is more beautiful than ever before.





